

MEEC TOOLS



1,5 T / 88-358 mm GARAGE JACK

Item no. 011853



SV GARAGEDOMKRAFT

Bruksanvisning i original
Viktigt! Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!
Spara den för framtida behov.

NO GARASJEJEKK

Bruksanvisning
(Oversettelse av original bruksanvisning)
Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.
Ta vare på den for fremtidig bruk.

PL PODNOSNIK GARAZOWY

Instrukcja obsługi
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)
Ważny! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!
Zachowaj ją na przyszłość.

EN GARAGE JACK

Operating instructions
(Translation of the original instructions)
Important! Read the user instructions carefully before use.
Save them for future reference.

DE WERKSTATTHEBER

Gebrauchsanweisung
(Übersetzung der Original-Gebrauchsanweisung)
Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen!
Für die zukünftige Verwendung aufbewahren.

FI AUTOTALLINOSTURI

Käyttöohje
(Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta)
Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!
Säilytä se myöhempää käyttöä varten.

FR CRIC DE GARAGE

Mode d'emploi
(Traduction du mode d'emploi original)
Important! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le pour pouvoir le consulter ultérieurement.

NL GARAGEKRIK

Gebruiksaanwijzing (Nederlandse vertaling)
(Vertaling van originele gebruiksaanwijzing)
Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt.
Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.

Viktigt! Läs bruksanvisningen noggrant innan användning. Spara den för framtida behov. Rätten till ändringar förbehålles. För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.se

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk. Ta vare på den for fremtidig bruk. Med forbehold om endringer. Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.no

Ważny! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!. Zachowaj ją na przyszłość. Z zastrzeżeniem prawa do zmian. Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.pl

Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference. Jula reserves the right to make changes. For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen. Für die zukünftige Verwendung aufbewahren. Änderungen vorbehalten. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.de

Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä. Säilytä se myöhempää käyttöä varten. Pidätämme oikeuden muutoksiin. Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.fi

Important ! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le pour pouvoir le consulter ultérieurement. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications. Pour la dernière version du manuel utilisateur, voir www.jula.fr

Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. Wijzigingen voorbehouden. Voor de nieuwste versie van de gebruiksaanwijzing, zie www.jula.nl

JULA AB, BOX 363, SE-532 24 SKARA

2022-02-16

© Jula AB



EU DECLARATION OF CONFORMITY / EU FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE / EU SAMSVARSERKLÆRING /
DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE / EU KONFORMITÄTSSERKLÄRUNG / EU VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS / DÉCLARATION
UE DE CONFORMITÉ / EU CONFORMITEITSVERKLARING

Item number / Artikelnummer / Artikkelnummer / Numer artykułu / Artikelnummer / Tuotenumero / Numéro de référence / Artikelnummer

011853



Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. / Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar. / Denne samsvarserklæring er utstedt under ansvaret til produsenten. / Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta. / Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt. / Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomaisella vastuulla. / La présente déclaration de conformité est émise sous la seule responsabilité du fabricant. / Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant.

**GARAGE JACK/ GARAGEDOMKRAFT / GARASJEJEKK / PODNOSNIK GARAZOWY GARASJEJEKK/
AUTOTALLINOSTURI/ CRIEC DE GARAGE/ GARAGEKRIK**

1500 Kg

Conforms to the following directives, regulations and standards. / Överensstämmer med följande direktiv, förordningar och standarder. / Er i samsvar med følgende direktiver, forordning og standarder. / Są zgodne z następującymi dyrektywami, regulacja i normami. / Entspricht den folgenden Richtlinien, Vorschriften und Normen. / Seuraavien direktiivien, asetusten ja standardien mukainen. / Conforme aux directives, règlements et normes suivants. / Voldoet aan de volgende richtlijnen, voorschriften en normen:

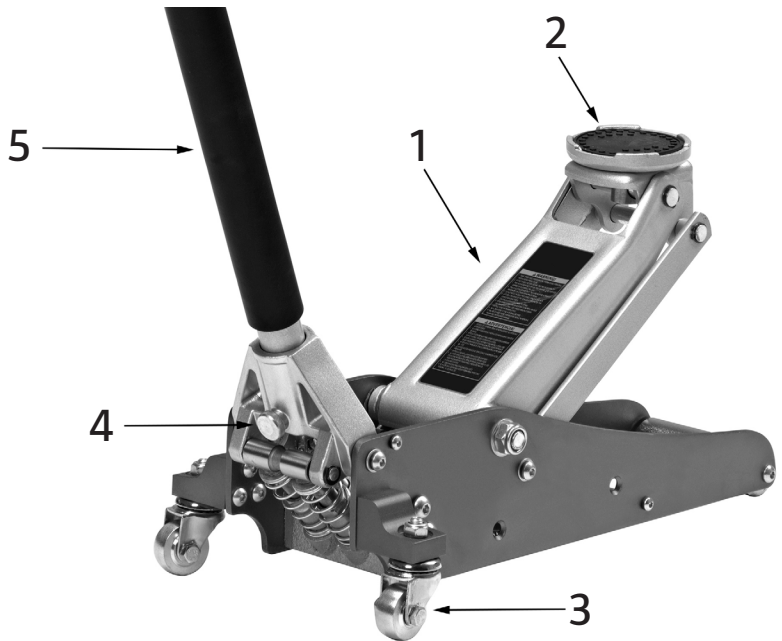
<u>Directive/Regulation</u>	<u>Harmonised standard</u>
MD 2006/42/EC	EN 1494+A1:2008

This product was CE marked in year. / Produkten CE-märktes år. / Dette produktet ble CE-merket dette året. / Wyrób oznakowany znakiem CE w roku. / Dieses Produkt erhielt die CE-Kennzeichnung im Jahr. / Tämä tuote on CE-merkitty vuonna. / Ce produit a reçu le marquage CE en. / Dit product werd CE-gemarkeerd in het jaar: -20

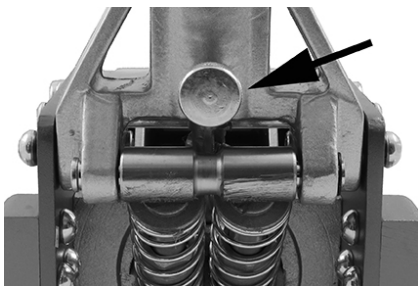
Skara 2020-01-23

BUSINESS AREA MANAGER (Signatory for Jula and authorised to compile the technical documentation. / Undertecknat för Jula samt behörig att sammanställa den tekniska dokumentationen / Signert for Jula og kvalifisert til å sammenfatte den tekniske dokumentasjonen. / Podpisano w imię Jula oraz osoby upoważnionej do sporządzenia dokumentacji technicznej. / Unterzeichnet im Namen von Jula und befugt, die technische Dokumentation zusammenzustellen. / Allekirjoittanut Julian puolesta ja valtuutettu kokoamaan tekniset asiakirjat. / Signé au nom de Jula et habilité à établir la documentation technique. / Ondertekend namens Jula en gemachtigde voor de samenstelling van de technische documentatie

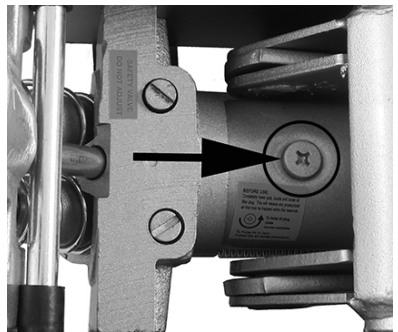
1



2



3



SÄKERHETSANVISNINGAR

- Läs och förstå dessa säkerhetsanvisningar före användning av domkraften och följ dem noga vid all användning av domkraften, annars kan allvarlig person- eller egendomsskada inträffa.
- Förbjudet att använda domkraften för att lyfta människor.
- Överbelasta aldrig domkraften.
- Domkraften är endast avsedd för lyftning och sänkning av fordon. Den får inte användas för varaktig uppallning av fordon.
- Det är absolut förbjudet att sträcka sig in under, eller utföra något arbete under ett upplyft fordon som inte står på pallbockar, utan endast vilar på domkraften.
- Fordon som ska lyftas måste vara säkert bromsade och/eller blockerade så att de inte kan röra sig.
- Fordon får lyftas endast i de av tillverkaren angivna domkraftsfästena eller lyftpunkterna.
- Det är förbjudet att på något sätt modifiera domkraften.
- Domkraften får inte användas för personlyft.
- Den person som manövrerar domkraften måste hela tiden ha full uppsikt över såväl domkraften som över det fordon eller föremål som lyfts eller sänks.
- Håll alla dekalerna och annan märkning på domkraften i läsligt och oförändrat skick.
- Använd inte domkraften under omständigheterna nedan:
 - Under extrema miljöförhållanden, t.ex. mycket låg eller mycket hög omgivande temperatur, eller i starka magnetfält.
 - I samband med explosiva ämnen, sprängladdningar etc.
 - För att lyfta eller sänka objekt som innehåller t.ex. metallsmälta, syra,

radioaktiva ämnen, eller lösa eller otillräckligt fixerade delar.

- Situationer där domkraften kan komma i kontakt med livsmedel.
- Ombord på fartyg eller andra farkoster.

Kontroll före och under användning

Före och under varje användning ska domkraften kontrolleras enligt anvisningarna nedan:

- Kontrollera domkraften visuellt före varje användning med avseende på deformationer, sprickor i eller intill svetsar, hydrauloljeläckage samt skadade, lösa, slitna eller saknade delar.
- Om domkraften utsatts för onormal belastning, slag eller liknande, eller om vibrationer eller missljud uppstår vid användning, ska domkraften kontrolleras. Vi rekommenderar att domkraften lämnas till auktoriserad serviceverkstad för kontroll.

Symboler

	VARNING!
	Läs bruksanvisningen innan användning.
	Godkänd enligt EN 1494.

TEKNISKA DATA

Max. belastning	1,5 ton
Lyfthöjd (min/max.)	88/358 mm
Lyfthöjd vid nominell last	210-358mm
Domkraftsolja	VG15
Omgivande temperatur	-20 – +50 °C
Vikt	14,3 kg

BESKRIVNING

1. *Lyftarm*
2. *Sadel*
3. *Hjul*
4. *Låsskruv*
5. *Pumphandtag*

BILD 1

MONTERING

1. Sätt ihop pumphandtagets båda delar och kontrollera att spärrkulan går i ingrepp och låser de båda delarna i varandra.
2. Lossa låsskruven (4) och för in pumphandtaget (5) i domkraftens handtagsfäste. Kontrollera att pumphandtaget bottenar i handtagsfästet.
3. Dra åt låsskruven.

BILD 2

HANDHAVANDE

Lyftning

1. Kontrollera att domkraften och fordonet står på horisontellt och stabilt underlag.
2. Kontrollera att fordonet är säkert bromsat och/eller på annat säkert sätt blockerat, så att det inte kan röra sig.
3. Kontrollera att domkraftens sadel (2) är korrekt inpassad mot fordonets domkraftsfäste eller lyftpunkt (se fordonets instruktionsbok).

4. Stäng domkraftens avlastningsventil genom att vrida pumphandtaget medurs tills det tar emot. Dra inte åt för hårt mot ändläget.
5. Lyft genom att pumpa uppåt-nedåt med pumphandtaget.
6. Placera pallbockar på lämpliga ställen under fordonet. Fordonet får inte stå upphissat utan pallbockar. Fordonet får inte vila varaktigt på domkraften.
7. Öppna domkraftens avlastningsventil långsamt genom att sakta vrida pumphandtaget moturs, så att fordonet sakta sjunker ner på pallbockarna.

WARNING!

- **Kryp aldrig under fordon som inte är uppallade på pallbockar. Domkraften är inte avsedd att bära upp stor last under lång tid. Lyft och palla inte upp mer än ett hjul i taget.**
- **Det är absolut förbjudet att sträcka sig in under eller att utföra något arbete under ett upplyft fordon som inte står på pallbockar.**
- **Om den genererade kraften är större än 400 N ska den fördelas på flera personer.**

Sänkning

1. Stäng domkraftens avlastningsventil genom att vrida pumphandtaget medurs tills det tar emot.
2. Lyft fordonet så att det går fritt från pallbockarna.
3. Avlägsna pallbockarna. Se till att ingen befinner sig under fordonet vid sänkning.
4. Öppna domkraftens avlastningsventil långsamt genom att sakta vrida pumphandtaget moturs, så att fordonet sakta sjunker ner på underlaget och sadeln sänks till sitt bottenläge.

UNDERHÅLL

- Garagedomkraften bör smörjas en gång i månaden. Aluminiumoxid och rost kan få domkraften att lyfta långsammare och kan medföra skador på dess invändiga delar.
- Smörj alla rörliga delar med tunnflytande olja.
- Kontrollera domkraften visuellt med avseende på deformationer, sprickor i eller intill svetsar, hydrauloljeläckage samt skadade, lösa, slitna eller saknade delar.
- Om domkraften utsatts för onormal belastning, slag eller liknande, eller om vibrationer eller missljud uppstår vid användning, ska domkraften kontrolleras. Vi rekommenderar att domkraften lämnas till återförsäljaren för kontroll. Rengör alla ytor och se till att märkskylt samt säkerhets- och varningsmärken på domkraften är hela och läsbara.
- Kontrollera domkraftsoljenivån och fyll på om så behövs.
- Kontrollera domkraften var tredje månad med avseende på korrosion. Rengör vid behov och gnid med en oljad trasa. När domkraften inte används ska sadeln befinna sig i sitt nedersta läge.

WARNING!

- **Fyll aldrig på domkraften med annan olja än godkänd domkraftsolja. Annan olja kan skada tätningarna.**
- **Använd aldrig hydraulisk bromsvätska, motorolja, smutsig och förorenad olja, smörjvätska eller andra vätskor.**

Kontroll av oljenivå

1. Vrid avlastningsventilen moturs så att kolven går in helt. Tryck på sadeln, om så behövs.
2. Placera domkraften på plant underlag och avlägsna försiktigt oljepåfyllningspluggen.

BILD 3

3. Oljan ska nå upp till påfyllningshålets underkant. Se till att inte överfylla om det behöver fyllas på olja. Använd endast ny, ren domkraftsolja.
4. Sätt tillbaka påfyllningspluggen.
5. Funktionsprova domkraften.
6. Avlufta om så behövs.

Avluftning

Vid transport och användning kan det ibland komma in luft i domkraftens hydraulsystem. Detta kan orsaka försämrad lyftkapacitet och innebär att domkraften behöver avluftas.

1. Öppna avlastningsventilen helt genom att vrida den moturs.
2. Pumpa åtta fulla slag med handtaget.
3. Stäng avlastningsventilen genom att vrida den medurs.
4. Pumpa med handtaget tills kolven är helt ute. Pumpa ytterligare några gånger för att driva ut eventuell luft.
5. Lossa försiktigt oljepåfyllningspluggen något för att släppa ut luften.
6. Öppna avlastningsventilen genom att vrida ett helt varv moturs och sänk domkraften helt. Tryck nedåt på sadeln, om så behövs.
7. Vrid avlastningsventilen medurs till stängt läge och funktionsprova domkraften. Upprepa stegen ovan om så behövs för att avlufta ytterligare.

FELSÖKNING

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Domkraften når inte sin högsta höjd.	Låg nivå på domkraftsoljan.	Kontrollera oljenivån.
	Luft i hydraulsystemet.	Avlufta enligt anvisningarna.
Lasten sjunker.	Avlastningsventilen stänger inte korrekt.	Kontakta auktoriserad serviceverkstad.
	Domkraftsoljan är förorenad.	
	Pumpventilerna läcker.	
	Kolven kärvar.	
	Luft i hydraulsystemet.	Avlufta enligt anvisningarna.
Lyftarmen sänks inte.	Kolven kärvar.	Kontakta auktoriserad serviceverkstad.
	Delar är slitna.	
	Invändiga skador på domkraften.	
	Returfjädern har brustit eller lossnat.	
	Lyftlänkaget är skadat eller kärvar.	
	Luft i hydraulsystemet.	Avlufta enligt anvisningarna.
Indistinkta rörelser vid lyftning.	Luft i hydraulsystemet.	Avlufta enligt anvisningarna.

SIKKERHETSANVISNINGER

- Les og forstå disse sikkerhetsanvisningene før du bruker jekken, og følg dem nøye når du bruker jekken, ellers kan det oppstå alvorlig person- eller eiendomsskade.
- Det er forbudt å bruke jekken til å løfte mennesker.
- Jekken må ikke overbelastes.
- Jekken er kun beregnet for heving og senking av kjøretøy. Den skal aldri brukes til å holde oppe et kjøretøy over tid.
- Det er strengt forbudt å strekke seg inn under et kjøretøy som kun hviler på jekken, eller utføre noe arbeid på et hevet kjøretøy som ikke står på støttebukker.
- Kjøretøyene som skal løftes, må ha aktiverte bremses eller blokkerte hjul slik at de ikke kan bevege seg.
- Kjøretøy skal kun løftes etter de punktene som produsenten har angitt.
- Det er forbudt å endre jekken på noen måte.
- Jekken skal ikke brukes til å løfte personer.
- Den personen som betjener jekken, må hele tiden holde full oppsikt over både jekken og kjøretøyet som heves eller senkes.
- Hold alle klistremerker og andre merker på jekken i leselig og uforandret stand.
- Ikke bruk jekken under noen av følgende omstendigheter:
 - I ekstreme omgivelser, f.eks. svært lave eller høye omgivelsestemperaturer, eller i kraftige magnetfelder.
 - I nærheten av eksplosive stoffer, sprengladninger etc.
 - Ved heving eller senking av objekter som inneholder f.eks. smeltet metall, syre, radioaktive stoffer eller deler

som er løse eller ikke tilstrekkelig festet.

- Situasjoner hvor jekken kan komme i kontakt med matvarer.
- Ombord på kjøretøy/fremkomstmidler.

Kontroll før og under bruk.

Før og under hver bruk skal jekken kontrolleres i henhold til anvisningene nedenfor:

- Kontroller jekken visuelt før hver gangs bruk for å se etter deformeringer, sprekker i eller ved sveisingene, hydraulikkoljelekkasje og skadde, løse, slitte eller manglende deler.
- Hvis jekken utsettes for unormal belastning, slag eller lignende, eller om vibrasjoner eller ulyder oppstår ved bruk, skal jekken kontrolleres. Vi anbefaler at jekken leveres til kontroll hos et autorisert serviceverksted.

Symboler

	ADVARSEL!
	Les bruksanvisningen før bruk.
	Godkjent iht. EN 1494.

TEKNISKE DATA

Maks. belastning	1,5 tonn
Løftehøyde (min./maks.)	88/358 mm
Løftehøyde med nominell lastevekt	210-358mm
Jekkolje	VG15
Omgivelsestemperatur	-20 til +50 °C
Vekt	14,3 kg

BESKRIVELSE

1. *Løftearm*
2. *Sete*
3. *Hjul*
4. *Låseskrue*
5. *Pumpehåndtak*

BILDE 1

MONTERING

1. Sett sammen de to delene av pumpehåndtaket og kontroller at sperrekulen setter seg inn og låser de to delene fast i hverandre.
2. Løsne låseskruen (4) og før pumpehåndtaket (5) inn i jekkens håndtaksfeste. Kontroller at pumpehåndtaket står skikkelig i håndtakfestet.
3. Trekk til låseskruen.

BILDE 2

BRUK

Løfting

1. Kontroller at jekken og kjøretøyet står på et plant og stabilt underlag.
2. Sikre alltid at kjøretøyet har bremsene

aktivert og/eller på annet vis er blokkert, slik at det ikke kan bevege seg.

3. Kontroller at jekkens sadel (2) er riktig innrettet mot kjøretøyets jekkfeste eller løftepunkt (se kjøretøyets instruksjonsbok).
4. Steng kjøretøyets avlastingsventil ved å vri pumpehåndtaket med klokken til du kjenner motstand. Ikke skru til for hardt mot endeposisjonen.
5. Hev ved å pumpe oppover-nedover med pumpehåndtaket.
6. Plasser støttebukker på egnede steder under kjøretøyet. Kjøretøyet skal ikke stå hevet uten støttebukker. Kjøretøyet skal ikke hvile på jekken over tid.
7. Åpne jekkens avlastningsventil langsomt ved å langsomt vri pumpehåndtaket mot klokken, slik at kjøretøyet sakte synker ned på støttebukkene.

ADVARSEL!

- **Ikke kryp under kjøretøy som ikke er plassert på støttebukker. Jekken er ikke beregnet på å holde stor last oppe over lengre tid. Ikke løft og støtt opp mer enn ett hjul om gangen.**
- **Det er strengt forbudt å strekke seg inn under, eller utføre noe arbeid på et hevet kjøretøy som ikke står på støttebukker.**
- **Hvis belastningen overskrider 400 N, skal lasten senkes av flere personer.**

Senking

1. Steng kjøretøyets avlastingsventil ved å vri pumpehåndtaket med klokken til du kjenner motstand.
2. Løft kjøretøyet opp fra støttebukkene.
3. Fjern støttebukkene. Pass på at ingen befinner seg under kjøretøyet ved senking.
4. Åpne jekkens avlastningsventil sakte ved å langsomt vri pumpehåndtaket mot klokken, slik at kjøretøyet sakte synker ned på underlaget og sadelen senkes til laveste posisjon.

VEDLIKEHOLD

- Jekken bør smøres én gang i måneden. Aluminiumoksid og rust kan få jekken til å løfte langsommere, og kan forårsake skader på jekkens innvendige deler.
- Smør alle bevegelige deler med tyntflytende olje.
- Kontroller jekken visuelt for å se etter deformeringer, sprekker i eller ved sveisingene, hydraulikkoljelekkasje og skadde, løse, slitte eller manglende deler.
- Hvis jekken utsettes for unormal belastning, slag eller lignende, eller om vibrasjoner eller ulyder oppstår ved bruk, skal jekken kontrolleres. Vi anbefaler at jekken leveres tilbake til utsalgsstedet for kontroll. Rengjør alle flater og sørg for at alle sikkerhets- og varselmerker på jekken er hele og lesbare.
- Kontroller jekkoljenivået og fyll på om nødvendig.
- Kontroller jekken for korrosjon hver tredje måned. Rengjør og gni inn med en oljet klut ved behov. Når jekken ikke er i bruk, skal sadelen befinne seg i nederste posisjon.

ADVARSEL!

- **Fyll aldri jekken med annen olje enn godkjent jekkolje. Bruk av annen olje kan skade tetningene.**
- **Bruk aldri hydraulisk bremsevæske, motorolje, skitten eller forurenset olje, smørevæske eller andre væsker.**

Kontroll av oljenivå

1. Drei avlastningsventilen mot klokken slik at stempelet går helt inn. Trykk på sadelen om nødvendig.
2. Plasser jekken på et jevnt underlag og fjern oljepåfyllingspluggen forsiktig.

BILDE 3

3. Oljen skal nå opp til påfyllingshullets nedre kant. Pass på å ikke overfylle når du

fyller på olje. Bruk kun ny, ren jekkolje.

4. Sett tilbake påfyllingspluggen.
5. Foreta en funksjonstest av jekken.
6. Luft ut om nødvendig.

Lufting

Ved transport og bruk kan det noen ganger komme luft inn i jekkens hydraulikksystem. Dette kan forårsake nedsatt løftekapasitet og innebære at jekken må luftes.

1. Åpne avlastningsventilen helt ved å dreie den moturs.
2. Pump håndtaket åtte fulle slag.
3. Lukk avlastningsventilen ved å vri den med klokken.
4. Pump med håndtaket til stempelet er helt ute. Pump ytterligere noen ganger for å drive ut eventuell luft.
5. Løsne forsiktig oljepåfyllingspluggen litt for å slippe ut luften.
6. Åpne avlastningsventilen ved å dreie den en hel omdreining mot klokken og senk jekken helt. Trykk ned på sadelen om nødvendig.
7. Drei avlastningsventilen med klokken til lukket posisjon og foreta en funksjonstest av jekken. Gjenta trinnene ovenfor om nødvendig for å lufte systemet helt.

FEILSØKING

Problem	Mulig årsak	Tiltak
Jekken når ikke sin høyeste høyde.	Lavt jekkoljenivå.	Kontroller oljenivået.
	Luft i hydraulikksystemet.	Luft i henhold til anvisningene.
Lasten synker.	Avlastningsventilen lukkes ikke korrekt.	Kontakt et autorisert serviceverksted.
	Jekkoljen er forurenset.	
	Pumpeventilene lekker.	
	Stempelet låser seg.	
	Luft i hydraulikksystemet.	Luft i henhold til anvisningene.
Løftearmen senkes ikke.	Stempelet låser seg.	Kontakt et autorisert serviceverksted.
	Slitte deler.	
	Innvendige skader på jekken.	
	Returfjæren har røket eller løsnet.	
	Løftetekoblingen er skadet eller sitter fast.	
	Luft i hydraulikksystemet.	Luft i henhold til anvisningene.
Ujevne bevegelser ved heving.	Luft i hydraulikksystemet.	Luft i henhold til anvisningene.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Przed użyciem podnośnika przeczytaj ze zrozumieniem wszystkie zasady bezpieczeństwa i dokładnie ich przestrzegaj podczas korzystania z urządzenia. W przeciwnym razie może dojść do poważnych obrażeń lub szkód materialnych.
- Zakaz używania podnośnika do unoszenia ludzi.
- Nie przeciążaj podnośnika.
- Podnośnik przeznaczony jest wyłącznie do podnoszenia i opuszczania pojazdów. Nie należy go używać do długotrwałego podpierania pojazdów.
- Absolutnie zabronione jest sięganie pod podniesiony pojazd i wykonywanie pod nim pracy, jeżeli spoczywa on wyłącznie na podnośniku i nie jest wsparty na stojakach warsztatowych.
- Przed podniesieniem należy porządnie zaciągnąć hamulce pojazdu i/lub zabezpieczyć go w taki sposób, by nie mógł się przesunąć.
- Pojazd można podnosić wyłącznie w wyznaczonych przez producenta miejscach podparcia lub punktach podnoszenia.
- Modyfikowanie podnośnika jest zabronione.
- Podnośnika nie należy używać do podnoszenia osób.
- Osoba obsługująca podnośnik powinna przez cały czas w pełni nadzorować zarówno sam podnośnik, jak i podnoszony lub opuszczany pojazd lub przedmiot.
- Wszystkie naklejki i inne oznaczenia na podnośniku należy utrzymywać w czytelnym i nienaruszonym stanie.
- Nie korzystaj z podnośnika w następujących okolicznościach:
 - w ekstremalnych warunkach środowiskowych, tzn. przy bardzo niskiej lub bardzo wysokiej temperaturze otoczenia lub

w obszarze silnych pól magnetycznych;

- w obecności substancji i ładunków wybuchowych itp.;
- w celu podniesienia lub opuszczenia przedmiotów zawierających np. stopiony metal, kwas, substancje radioaktywne lub luźne i niedostatecznie umocowane części;
- w sytuacji, gdy mogłoby dojść do kontaktu podnośnika z produktami spożywczymi;
- na pokładzie statków lub innych jednostek pływających.

Kontrola przed użyciem i podczas pracy



Przed każdym użyciem i podczas pracy należy sprawdzać podnośnik zgodnie z poniższymi instrukcjami:

- Przed każdym użyciem sprawdź podnośnik wzrokowo, zwracając uwagę na deformację, pęknięcia na spawach i w ich okolicach, wycieki oleju hydraulicznego oraz uszkodzone, poluzowane, zużyte lub brakujące części.
- Jeżeli podnośnik był narażony na niestandardowe obciążenie, uderzenia itp. lub jeżeli w trakcie jego użytkowania powstają drgania lub odbiegające od normy dźwięki, należy dokonać przeglądu podnośnika. Zalecamy zlecenie przeglądu w autoryzowanym punkcie serwisowym.

Symbole



OSTRZEŻENIE!

	Przed użyciem przeczytaj instrukcję obsługi.
	Produkt zgodny z normą EN 1494.

DANE TECHNICZNE

Maksymalne obciążenie	1,5 tony
Wysokość podnoszenia (min./maks.)	88/358 mm
Wysokość podnoszenia z obciążeniem znamionowym	210-358mm
Olej do podnośników	VG15
Temperatura otoczenia	-20 – +50°C
Masa	14,3 kg

OPIS

1. *Ramię podnoszące*
2. *Siodło*
3. *Koło*
4. *Śruba zabezpieczająca*
5. *Dźwignia pompująca*

RYS. 1

MONTAŻ

1. Złóż obie części dźwigni pompującej. Sprawdź, czy kulka blokująca zatrzasnęła się, zabezpieczając połączenie obu części.
2. Odkręć śrubę blokującą (4) i włóż dźwignię pompującą (5) do mocowania dźwigni podnośnika. Upewnij się, że dźwignia pompująca została całkowicie osadzona w mocowaniu.
3. Dokręć śrubę zabezpieczającą.

RYS. 2

OBŚLUGA

Podnoszenie

1. Upewnij się, że podnośnik i pojazd stoją

na poziomym i stabilnym podłożu.

2. Upewnij się, że pojazd ma porządnie zaciągnięte hamulce lub że został on w inny sposób poprawnie zabezpieczony, aby nie mógł się przesunąć.
3. Sprawdź, czy siodło podnośnika (2) jest poprawnie dopasowane do miejsca podparcia lub punktu podnoszenia w pojeździe (sprawdź w instrukcji obsługi pojazdu).
4. Zamknij zawór spustowy podnośnika, przekręcając dźwignię pompującą do oporu w prawo. Nie dokręcaj zbyt mocno do pozycji końcowej.
5. Aby podnieść pojazd, wykonuj dźwignią ruchy pompujące w górę i w dół.
6. Umieść stojaki warsztatowe we właściwych miejscach pod pojazdem. Pojazd nie może stać w pozycji podniesionej bez podłożonych stojaków warsztatowych. Pojazd nie może długotrwale spoczywać na podnośniku.
7. Powoli otwórz zawór spustowy podnośnika, stopniowo przekręcając dźwignię pompującą w lewo, aby delikatnie opuścić pojazd na stojaki warsztatowe.

OSTRZEŻENIE!

- **Nigdy nie wchodzić pod pojazd, który nie jest wsparty na stojakach warsztatowych. Podnośnik nie jest przeznaczony do długotrwałego utrzymywania dużych ciężarów. Podnośnik i podpieraj koła pojedynczo.**
- **Absolutnie zabronione jest sięganie pod podniesiony pojazd i wykonywanie pod nim pracy, jeżeli nie jest on wsparty na stojakach warsztatowych.**
- **Jeśli wygenerowana siła przekracza wartość 400 N, należy ją zmniejszyć poprzez udział kolejnych osób.**

Opuszczanie

1. Zamknij zawór spustowy podnośnika, przekręcając dźwignię pompującą do oporu w prawo.

2. Unieś pojazd nad stojaki warsztatowe.
3. Usuń stojaki warsztatowe. Dopilnuj, aby podczas opuszczania pojazdu nikogo pod nim nie było.
4. Powoli otwórz zawór spustowy podnośnika, stopniowo przekręcając dźwignię pompującą w lewo, aby delikatnie opuścić pojazd na podłoże, a siodło do pozycji dolnej.

KONSERWACJA

- Podnośnik garażowy należy smarować raz w miesiącu. Tlenek glinu i rdza mogą spowolnić działanie podnośnika i spowodować uszkodzenie jego elementów wewnętrznych.
- Smaruj ruchome części urządzenia rzadkim olejem.
- Sprawdź podnośnik wzrokowo, zwracając uwagę na deformacje, pęknięcia na spawach i w ich okolicach, wycieki oleju hydraulicznego oraz uszkodzone, poluzowane, zużyte lub brakujące części.
- Jeżeli podnośnik był narażony na niestandardowe obciążenie, uderzenia itp. lub jeżeli w trakcie jego użytkowania powstają drgania lub odbiegające od normy dźwięki, należy dokonać przeglądu podnośnika. Zalecamy zlecenie przeglądu dystrybutorowi. Wyczyść wszystkie powierzchnie i dopilnuj, aby tabliczki znamionowe oraz naklejki ostrzegawcze na podnośniku były czytelne i zachowane w całości.
- Sprawdź poziom oleju do podnośników i uzupełnij w razie potrzeby.
- Raz na trzy miesiące sprawdź, czy na podnośniku nie ma śladów korozji. W razie potrzeby wyczyść go i natrzyj naoliwioną szmatką. Nieużywany podnośnik należy przechowywać z siodłem w najniższej pozycji.

OSTRZEŻENIE!

- **Nigdy nie wlewaj do podnośnika innego oleju niż atestowany olej do podnośników. Inny olej może uszkodzić uszczelki.**
- **Nigdy nie używaj hydraulicznego płynu hamulcowego, oleju silnikowego, oleju zawierającego zabrudzenia**

i zanieczyszczenia, płynów smarujących ani innych płynów.

Kontrola poziomu oleju

1. Przekręć zawór spustowy w lewo, aby tłok całkowicie się wsunął. W razie potrzeby dociśnij siodło.
2. Umieść podnośnik na płaskim podłożu i ostrożnie odkręć korek wlewu oleju.

RYS. 3

3. Olej ma sięgać do dolnej krawędzi otworu wlewu. Jeżeli trzeba uzupełnić poziom oleju, uważaj, by nie wlać go zbyt wiele. Używaj wyłącznie nowego, czystego oleju do podnośników.
4. Załóż z powrotem korek wlewu.
5. Sprawdź działanie podnośnika.
6. Odpowietrz w razie potrzeby.

Odpowietrzanie

Podczas transportu i użytkowania podnośnika do jego układu hydraulicznego może dostać się powietrze. Może to pogorszyć zdolność udźwignię podnośnika, dlatego konieczne będzie jego odpowietrzanie.

1. Odkręć całkowicie zawór spustowy, przekręcając go w lewo.
2. Wykonaj osiem pełnych ruchów pompujących dźwignią.
3. Zamknij zawór spustowy, przekręcając go w prawo.
4. Pompuj dźwignią, aby całkowicie wysunąć tłok. Wykonaj kilka dodatkowych ruchów pompujących, aby wytlóczyć powietrze.
5. Ostrożnie odkręć nieco korek wlewu oleju, aby wypuścić powietrze.
6. Otwórz zawór spustowy, przekręcając go o jeden cały obrót w lewo, następnie całkowicie opuść podnośnik. W razie potrzeby dociśnij siodło.
7. Przekręć zawór spustowy w prawo, aby go zamknąć i przetestuj działanie podnośnika. W razie potrzeby powtórz

powyższe czynności, aby zupełnie odpowietrzyć układ.

SAFETY INSTRUCTIONS




- Read and understand these safety instructions before using the jack and carefully follow them to avoid personal injury or material damage.
- It's forbidden to use the jack to lift people.
- Never overload the jack.
- The jack is only intended for lifting and lowering vehicles. It must not be used for jacking up vehicles for long periods.
- It is absolutely prohibited to go under, or do any work under, a vehicle resting only on the jack without the support of jack stands.
- Jacked up vehicles must be safely braked and/or chocked so that they cannot move.
- Only lift vehicles in the jack retainers or lifting points specified by the manufacturer.
- It is prohibited to modify the jack in any way.
- The jack must not be used to lift persons.
- The person operating the jack must have full control of the jack and the vehicle or object being lifted or lowered.
- Make sure that all the stickers or other markings on the jack are legible and in good condition.
- Do not use the jack in the following circumstances:
 - In extreme conditions, e.g. very low or very high ambient temperatures, or in strong magnetic fields.
 - In connection with explosive substances, explosive charges etc.
 - To lift or lower objects containing melted metal, acid, radioactive substances, or loose or inadequately fixed parts.
 - Situations where the jack can come into contact with food.
 - Onboard vessels or other craft.

Inspection before and during use

Check the jack before and after use according to the instructions below:

- Visually inspect the jack before use for deformation, cracks in or beside welds, leakage of hydraulic oil, and for damaged, loose, worn or missing parts.
- If the jack has been exposed to abnormal loads or knocks, or if vibrations or abnormal noise occur when in use it must be checked. We recommend taking the jack to an authorised service centre to be checked.

Symbols

	WARNING:
	Read the operating instructions before use.
	Approved in accordance with EN 1494.

TECHNICAL DATA

Max load	1.5 tonnes
Lifting height (min/max)	88/358 mm
Lifting height with rated load	210-358mm
Jack oil	VG15
Ambient temperature	-20 – +50°C
Weight	14.3 kg

DESCRIPTION

1. *Lifting arm*

2. Saddle
3. Wheel
4. Locking screw
5. Pump handle

FIG. 1

ASSEMBLY

1. Fit both parts of the pump handle together and check that the ratchet engages and locks both parts together.
2. Undo the locking screw (4) and insert the pump handle (5) in the handle fixture on the jack. Check that the pump handle touches the bottom of the handle fixture.
3. Tighten the locking screw.

FIG. 2

USE

WARNING!

- **Never work or go under a vehicle without first blocking it up on pallet blocks or the equivalent – risk of personal injury and/or material damage.**
- **If the generated efforts exceed 400N, the efforts shall be lowered by additional persons.**

Lifting

1. Check that the jack and the vehicle are standing on a level and stable surface.
2. Check that the vehicle is safely braked and/or safely chocked, so that it cannot move.
3. Check that the saddle (2) on the jack is correctly aligned to the jack retainer or lifting point on the vehicle (see vehicle

manual).

4. Close the relief valve on the jack by turning the pump handle clockwise until it resists. Do not overtighten.
5. Lift by pumping the pump handle up and down.
6. Place jack stands at suitable places under the vehicle. The vehicle must not be left jacked up without jack stands. The vehicle must not rest for a long period on the jack.
7. Open the relief valve on the jack slowly by slowly turning the pump handle anticlockwise, so that the vehicle slowly lowers down onto the jack stands.

NOTE:

- **Never crawl under a vehicle that is not supported with jack stands. The jack is not intended to support a heavy load for a long time. Do not lift and support more than one wheel at a time.**
- **It is absolutely prohibited to go under, or do any work under, a vehicle resting only on the jack without the support of jack stands.**

Lowering

1. Close the relief valve on the jack by turning the pump handle clockwise until it resists.
2. Lift the vehicle so that it goes clear of the jack stands.
3. Remove the jack stands. Make sure that no one is under the vehicle when lowering it.
4. Open the relief valve on the jack slowly by slowly turning the pump handle anticlockwise, so that the vehicle slowly lowers down onto the surface and the saddle lowers to its bottom position.

MAINTENANCE

- The garage jack should be lubricated once a month. Aluminium oxide and rust can cause the jack to lift more slowly and can damage its internal parts.
- Lubricate all moving parts with thin oil.
- Visually inspect the jack for deformation, cracks in or beside welds, leakage of hydraulic oil, and for damaged, loose, worn or missing parts.
- If the jack has been exposed to abnormal loads or knocks, or if vibrations or abnormal noise occur when in use it must be checked. We recommend taking the jack to an authorised service centre to be checked. Clean all the surfaces and make sure that the rating plate and safety and warning labels on the jack are intact and legible.
- Check the oil level in the jack, and top up if necessary.
- Check the jack for corrosion every three months. Clean when necessary and rub with an oiled rag. When the jack is not in use the saddle should be in its lowest position.

WARNING!

- **Never fill the jack with any other oil than a recommended jack oil. The use of other oil can damage the seals.**
- **Never use hydraulic brake fluid, engine oil, dirty or contaminated oil, lubricant or other liquids.**

Checking the oil level

1. Turn the relief valve anticlockwise so that the piston goes in all the way. Press down the saddle, if necessary.
2. Place the jack on a level surface and carefully remove the oil filler plug.

FIG. 3

3. The oil should reach up to the lower edge of the filling hole. Do not overfill when topping up with oil. Only use new, clean jack oil.
4. Replace the oil filler plug.
5. Function test the jack.
6. Bleed, if necessary.

Bleeding

During transport and when in use air can sometimes get into the hydraulic system on the jack. This can reduce the lifting capacity of the jack and means that it needs bleeding.

1. Open the relief valve fully by turning it anticlockwise.
2. Pump eight full strokes with the handle.
3. Close the relief valve by turning it clockwise.
4. Pump with the handle until the piston is fully out. Pump a few more times to drive out any air.
5. Carefully unscrew the oil filler plug a little to release the air.
6. Open the relief valve by turning it anticlockwise one full turn and lower down the jack completely. Press down the saddle, if necessary.
7. Turn the relief valve clockwise to closed position and function test the jack. Repeat the above steps if necessary to bleed it more.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Action
The jack does not reach its full height.	Low level of oil in the jack.	Check the oil level.
	Air in the hydraulic system.	Bleed in accordance with the instructions.
The load lowers down.	The relief valve does not close properly.	Contact an authorised service centre.
	The oil is contaminated.	
	The pump valves are leaking	
	The piston is jammed.	Bleed in accordance with the instructions.
The lifting arm does not lower.	Air in the hydraulic system.	Bleed in accordance with the instructions.
	The piston is jammed.	Contact an authorised service centre.
	Worn parts.	
	Internal damage to the jack.	
	The return spring has broken, or come loose.	
The lift linkage is damaged or jammed.		
Imprecise movement when lifting.	Air in the hydraulic system.	Bleed in accordance with the instructions.

SICHERHEITSHINWEISE

- Diese Sicherheitshinweise sind vor Verwendung des Wagenhebers durchzulesen und bei seiner Verwendung immer einzuhalten – anderenfalls sind schwere Personen- oder Sachschäden möglich.
- Der Wagenheber darf nicht zum Heben von Personen eingesetzt werden.
- Die maximal zulässige Last des Wagenhebers keinesfalls überschreiten.
- Der Wagenheber ist ausschließlich zum Anheben und Absenken von Fahrzeugen vorgesehen. Zum dauerhaften Aufbocken von Fahrzeugen darf er nicht eingesetzt werden.
- Es ist streng verboten, sich unter ein Fahrzeug zu beugen oder Arbeiten unter einem Fahrzeug durchzuführen, das nicht ordnungsgemäß aufgebockt ist, sondern lediglich auf dem Wagenheber ruht.
- Anzuhebende Fahrzeuge müssen sicher gebremst und/oder blockiert sein, damit sie nicht in Bewegung geraten können.
- Fahrzeuge dürfen nur an den vom Hersteller angegebenen Wagenheberaufnahmen oder Hebepunkten angehoben werden.
- Jedwede Modifizierung des Wagenhebers ist verboten.
- Der Wagenheber darf nicht zum Heben von Personen verwendet werden.
- Wer den Wagenheber bedient, muss sowohl den Wagenheber als auch das angehobene oder abgesenkte Fahrzeug oder Objekt ununterbrochen im Blick haben.
- Alle Aufkleber und anderen Kennzeichnungen am Wagenheber in einem leserlichen und unveränderten Zustand halten.
- In folgenden Fällen darf der Wagenheber nicht verwendet werden:
 - Bei extremen Umgebungsbedingungen (z. B. sehr

niedrige oder sehr hohe Temperatur, starke Magnetfelder).

- In der Nähe explosiver Stoffe, Sprengladungen u. Ä.
- Zum Anheben oder Absenken von Objekten, die z. B. Metallschmelze, Säure, radioaktive Stoffe oder lose bzw. unzureichend befestigte Teile enthalten.
- Wenn der Wagenheber in Kontakt mit Lebensmitteln kommen kann.
- An Bord von Fahrzeugen.

Kontrollen vor und während der Verwendung

Den Wagenheber vor und während jeder Verwendung folgenden Kontrollen unterziehen:

- Den Wagenheber vor jeder Verwendung auf Verformungen, Risse in oder an Schweißnähten, austretendes Hydrauliköl sowie auf beschädigte, lose, verschlissene und fehlende Teile prüfen.
- Den Wagenheber außerdem kontrollieren, wenn er z. B. durch Schlageinwirkung o. Ä. übermäßig belastet wurde oder wenn bei der Verwendung Vibrationen oder Störgeräusche auftreten. Wir empfehlen die Kontrolle des Wagenhebers durch eine autorisierte Servicewerkstatt.

Symbole

	WARNUNG!
	Bedienungsanleitung vor der Verwendung durchlesen.



TECHNISCHE DATEN

Max. Last	1,5 t
Hubhöhe (min/max)	90/358 mm
Hubhöhe mit Nennlast	210-358mm
Wagenheberöl	VG15
Umgebungstemperatur	-20 bis +50 °C
Gewicht	14,3 kg

BESCHREIBUNG

1. *Hubarm*
2. *Sattel*
3. *Räder*
4. *Sicherungsschraube*
5. *Pumpgriff*

ABB. 1

MONTAGE

1. Die beiden Teile des Pumpgriffs zusammensetzen und kontrollieren, dass die Arretierkugel eingreift und die beiden Teile fest miteinander verbindet.
2. Die Sicherungsschraube (4) lösen und den Pumpgriff (5) in die Griffaufnahme am Wagenheber schieben. Kontrollieren, dass der Pumpgriff bis zum Anschlag in die Griffaufnahme eingeschoben ist.
3. Die Sicherungsschraube anziehen.

ABB. 2

BEDIENUNG

Anheben

1. Kontrollieren, dass Wagenheber und Fahrzeug auf horizontalem und stabilem Untergrund stehen.
2. Kontrollieren, dass das Fahrzeug sicher gebremst und/oder auf andere Weise blockiert ist und nicht in Bewegung geraten

kann.

3. Kontrollieren, dass der Sattel (2) des Wagenhebers ordnungsgemäß an der Wagenheberaufnahme oder am Hebe- punkt des Fahrzeugs (siehe Betriebsanlei- tung des Fahrzeugs) ausgerichtet ist.
4. Das Entlastungsventil des Wagenhebers schließen, indem der Pumpgriff im Uhrzeigersinn gedreht wird, bis ein Widerstand zu spüren ist. Nicht zu fest bis zum Anschlag anziehen.
5. Zum Anheben den Pumpgriff auf und nieder bewegen.
6. An geeigneten Stellen Böcke unter das Fahrzeug schieben. Das Fahrzeug darf nicht ohne Böcke angehoben bleiben. Das Fahrzeug darf nicht dauerhaft nur auf dem Wagenheber ruhen.
7. Den Pumpgriff langsam gegen den Uhrzeigersinn drehen, um das Entlastungsventil des Wagenhebers zu öffnen, und das Fahrzeug vorsichtig auf die Böcke absenken.

WARNUNG!

- **Keinesfalls unter ein Fahrzeug kriechen, das nicht auf Böcken ruht. Der Wagenheber ist nicht dafür vorgesehen, dauerhaft großen Lasten standzuhalten. Das Fahrzeug immer nur an jeweils einem Rad anheben und aufbocken.**
- **Es ist streng verboten, sich unter ein Fahrzeug zu beugen oder Arbeiten unter einem Fahrzeug durchzuführen nicht ordnungsgemäß aufgebockt ist.**
- **Wenn die erzeugte Kraft 400 N übersteigt, ist sie auf mehrere Personen zu verteilen.**

Absenken

1. Das Entlastungsventil des Wagenhebers schließen, indem der Pumpgriff im Uhrzeigersinn gedreht wird, bis ein Widerstand zu spüren ist.
2. Das Fahrzeug so weit anheben, dass es den Kontakt zu den Böcken verliert.

3. Die Böcke entfernen. Sicherstellen, dass sich beim Absenken keine Personen unter dem Fahrzeug befinden.
4. Den Pumpgriff langsam gegen den Uhrzeigersinn drehen, um das Entlastungsventil des Wagenhebers zu öffnen – hierdurch das Fahrzeug vorsichtig auf die Böcke und den Sattel in seine untere Endstellung absenken.

PFLEGE

- Der Rangierwagenheber sollte einmal im Monat geschmiert werden. Aluminiumoxid und Rost können die Hubgeschwindigkeit des Wagenhebers senken und innen liegende Teile beschädigen.
- Alle beweglichen Teile mit dünnflüssigem Öl schmieren.
- Den Wagenheber auf Verformungen, Risse in oder an Schweißnähten, austretendes Hydrauliköl sowie auf beschädigte, lose, verschlissene und fehlende Teile prüfen.
- Den Wagenheber außerdem kontrollieren, wenn er z. B. durch Schlageinwirkung o. Ä. übermäßig belastet wurde oder wenn bei der Verwendung Vibrationen oder Störgeräusche auftreten. Wir empfehlen, die Wagenheberkontrolle vom Händler durchführen zu lassen. Alle Flächen reinigen und sicherstellen, dass das Typenschild sowie die Sicherheits- und Warnschilder am Wagenheber intakt und lesbar sind.
- Den Füllstand des Wagenheberöls kontrollieren und bei Bedarf Öl auffüllen.
- Den Wagenheber alle drei Monate auf Korrosion prüfen. Bei Bedarf reinigen und mit einem eingeölten Tuch abreiben. Bei Nichtverwendung sollte sich der Sattel in seiner untersten Stellung befinden.

WARNUNG!

- **Ausschließlich zugelassenes Wagenheberöl in den Wagenheber füllen. Anderes Öl kann die Dichtungen beschädigen.**

- **Keinesfalls Bremsflüssigkeit, Motoröl, verschmutztes Öl, Schmieröl oder andere Flüssigkeiten verwenden.**

Ölstandskontrolle

1. Das Entlastungsventil so weit gegen den Uhrzeigersinn drehen, dass der Kolben vollständig eingezogen ist. Bei Bedarf auf den Sattel drücken.
2. Den Wagenheber auf eine ebene Unterlage stellen und vorsichtig die Öleinfüllschraube herausdrehen.

ABB. 3

3. Der Ölstand muss bis zur Unterkante der Einfüllöffnung reichen. Beim Auffüllen darauf achten, nicht zu viel Öl einzufüllen. Ausschließlich neues, sauberes Wagenheberöl verwenden.
4. Die Öleinfüllschraube wieder eindrehen.
5. Den Wagenheber auf ordnungsgemäße Funktion prüfen.
6. Bei Bedarf entlüften.

Entlüftung

Bei Verwendung und Transport kann manchmal Luft in das Hydrauliksystem des Wagenhebers gelangen. Dies kann die Hubleistung verringern und eine Entlüftung des Wagenhebers erforderlich machen.

1. Das Entlastungsventil vollständig öffnen, indem es gegen den Uhrzeigersinn gedreht wird.
2. Mit dem Griff acht volle Pumpenhübe durchführen.
3. Das Entlastungsventil schließen, indem es im Uhrzeigersinn gedreht wird.
4. Mit dem Griff pumpen, bis der Kolben vollständig ausgefahren ist. Noch einige Male pumpen, um ggf. vorhandene Luft zu entfernen.
5. Die Öleinfüllschraube vorsichtig lockern, um die Luft herauszulassen.
6. Das Entlastungsventil öffnen, indem es

eine volle Umdrehung gegen den Uhrzeigersinn gedreht wird, und den Wagenheber bis zum Anschlag absenken. Bei Bedarf den Sattel herunterdrücken.

7. Das Entlastungsventil durch Drehen im Uhrzeigersinn schließen und den Wagenheber auf ordnungsgemäße Funktion prüfen. Wenn eine weitere Entlüftung erforderlich ist, die obigen Schritte wiederholen.

FEHLERSUCHE

Problem	Mögliche Ursache	Maßnahme
Der Wagenheber erreicht nicht die maximale Höhe.	Zu wenig Wagenheberöl.	Den Ölstand kontrollieren.
	Luft im Hydrauliksystem.	Wie beschrieben entlüften.
Die Last sinkt ab.	Das Entlastungsventil schließt nicht richtig.	Autorisierte Servicewerkstatt aufsuchen.
	Das Wagenheberöl ist verunreinigt.	
	Die Pumpenventile sind undicht.	
	Der Kolben klemmt.	
	Luft im Hydrauliksystem.	Wie beschrieben entlüften.
Der Hubarm lässt sich nicht absenken.	Der Kolben klemmt.	Autorisierte Servicewerkstatt aufsuchen.
	Es sind Teile verschlissen.	
	Schäden im Inneren des Wagenhebers.	
	Die Rückholfeder ist gebrochen oder hat sich gelöst.	
	Das Hubgestänge ist beschädigt oder klemmt.	
	Luft im Hydrauliksystem.	Wie beschrieben entlüften.
Schwammige Hubbewegung.	Luft im Hydrauliksystem.	Wie beschrieben entlüften.

TURVALLISUUSOHJEET

- Lue ja ymmärrä nämä turvallisuusohjeet ennen nosturin käyttöä ja noudata niitä huolellisesti kaikessa nosturin käytössä, muutoin voi aiheutua vakavia henkilö- tai omaisuusvahinkoja.
- Nosturia ei saa käyttää ihmisten nostamiseen.
- Älä koskaan ylikuormita nosturia.
- Nosturi on tarkoitettu ainoastaan ajoneuvojen nostamiseen ja laskemiseen. Sitä ei saa käyttää ajoneuvojen pysyvään säilytykseen.
- On ehdottomasti kiellettyä kurkottaa nostetun ajoneuvon alle tai tehdä mitään töitä sellaisen nostetun ajoneuvon alla, joka ei ole pukkien varassa vaan lepää ainoastaan nosturin varassa.
- Nostettavat ajoneuvot on jarrutettava ja/ tai lukittava siten, että ne eivät pääse liikkumaan.
- Ajoneuvoja saa nostaa vain valmistajan ilmoittamista nosturikiinnikkeistä tai nostopisteistä.
- Nosturia ei saa muuttaa millään tavalla.
- Nosturi ei saa käyttää henkilönostimena.
- Nosturia käyttävän henkilön on aina nähtävä täysin sekä nosturi että nostettava tai laskettava ajoneuvo tai esine.
- Pidä kaikki nosturin tarrat ja muut merkinnät luettavassa ja muuttumattomassa kunnossa.
- Älä käytä nosturia alla mainituissa olosuhteissa:
 - Äärimmäisissä ympäristöolosuhteissa, kuten erittäin alhaisessa tai erittäin korkeassa ympäristön lämpötilassa tai voimakkaissa magneettikentissä.
 - Räjähdeiden, räjähdedanosten jne. lähellä.
 - Nostettaessa tai laskettaessa esineitä, jotka sisältävät esimerkiksi

sulaa metallia, happoa, radioaktiivisia aineita tai irrallisia tai puutteellisesti kiinnitettyjä osia.

- Tilanteet, joissa nosturi voi joutua kosketuksiin elintarvikkeiden kanssa.
- Laivoilla tai muilla aluksilla.

Tarkastukset ennen käyttöä ja käytön aikana

Nosturi on tarkistettava ennen jokaista käyttökertaa ja sen aikana alla olevien ohjeiden mukaisesti:

- Tarkasta nosturi silmämääräisesti ennen jokaista käyttökertaa muodonmuutosten, hitsausaumoissa tai niiden läheisyydessä olevien halkeamien, hydraulijyvuoitojen ja vaurioituneiden, löysien, kuluneiden tai puuttuvien osien varalta.
- Jos nosturi on altistunut epätavallisille kuormituksille, iskuille tai vastaaville tai jos käytön aikana esiintyy tärinää tai melua, nosturi on tarkistettava. Suosittelemme, että nosturi viedään valtuutettuun huoltoliikkeeseen tarkastettavaksi.

Symbolit

	VAROITUS!
	Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä.
	Hyväksytty standardin EN 1494 mukaisesti.

TEKNISET TIEDOT

Suurin kuormitus	1,5 tonnia
Nostokorkeus (min/max.)	90/358 mm
Nostokorkeus nimelliskuormalla	210-358mm
Nosturiöljy	VG15
Ympäristön lämpötila	-20 – +50 °C
Paino	14,3 kg

KUVAUS

1. *Nostovarsi*
2. *Satula*
3. *Pyörät*
4. *Lukitusruuvi*
5. *Pumppukahva*

KUVA 1

ASENNUS

1. Yhdistä pumppukahvan kaksi osaa ja tarkista, että lukituskuula lukitsee molemmat osat yhteen.
2. Löysää lukitusruuvi (4) ja työnnä pumppukahva (5) nosturin kahvakiinnikkeeseen. Tarkista, että pumppukahva on kahvakiinnikkeen pohjassa.
3. Kiristä lukitusruuvi.

KUVA 2

KÄYTTÖ

Nostaminen

1. Tarkista, että nosturi ja ajoneuvo ovat vaakasuoralla ja vakaalla alustalla.
2. Tarkista, että ajoneuvo on jarrutettu ja/ tai muulla tavoin turvallisesti varmistettu niin, ettei se pääse liikkumaan.
3. Tarkista, että satula (2) on

oikein kohdistettu ajoneuvon nosturikiinnikkeeseen tai nostopisteeseen (katso ajoneuvon käsikirja).

4. Sulje nosturin laskuventtiili kääntämällä pumppukahvaa myötöpäivään vasteeseen saakka. Älä kiristä liikaa.
5. Nosta pumppaamalla ylös ja alas pumppukahvalla.
6. Aseta pukit sopiviin paikkoihin ajoneuvon alle. Ajoneuvoa ei saa pitää nostettuna ilman pukkeja. Ajoneuvo ei saa olla pysyvästi nosturin varassa.
7. Avaa nosturin laskuventtiili hitaasti kääntämällä pumppukahvaa hitaasti vastapäivään, niin että ajoneuvo laskeutuu hitaasti pukkien päälle.

VAROITUS!

- **Älä koskaan ryömi sellaisten ajoneuvojen alle, joita ei ole sijoitettu pukeille. Nosturia ei ole suunniteltu kantamaan suurta kuormaa pitkään. Älä nosta ja pinoa useampaa kuin yhtä pyörää kerrallaan.**
- **On ehdottomasti kiellettyä kurottaa nostetun ajoneuvon alle tai tehdä mitään töitä sellaisen nostetun ajoneuvon alla, joka ei ole pukkien varassa vaan ainoastaan nosturin varassa.**
- **Jos syntyvä voima on yli 400 N, se on jaettava usean henkilön kesken.**

Laskeminen

1. Sulje nosturin laskuventtiili kääntämällä pumppukahvaa myötöpäivään vasteeseen saakka.
2. Nosta ajoneuvoa niin, että se irtoaa pukeilta.
3. Poista pukit auton alta. Varmista, ettei kukaan ole ajoneuvon alla, kun lasket sitä

alas.

4. Avaa tunkin nosturin laskuventtiili hitaasti kääntämällä pumppukahvaa hitaasti vastapäivään niin, että ajoneuvo vajoo hitaasti maahan ja satula laskeutuu alasentoonsa.

KUNNOSSAPITO

- Autotallinosturi on voideltava kerran kuukaudessa. Alumiinioksidi ja ruoste voivat aiheuttaa se, että nosturi toimii hitaammin ja voivat vaurioittaa sen sisäosia.
- Voitele kaikki liikkuvat osat matalaviskoosilla öljyllä.
- Tarkasta nosturi silmämääräisesti ennen jokaista käyttökertaa muodonmuutosten, hitsaussaumoissa tai niiden läheisyydessä olevien halkeamien, hydraulioiljyvuotojen ja vaurioituneiden, löysien, kuluneiden tai puuttuvien osien varalta.
- Jos nosturi on altistunut epätavallisille kuormituksille, iskuille tai vastaaville tai jos käytön aikana esiintyy tärinää tai melua, nosturi on tarkistettava. Suosittelemme, että nosturi toimitetaan jälleenmyyjälle tarkastusta varten. Puhdista kaikki pinnat ja varmista, että nosturin tyypikilpi sekä turva- ja varoitustarrat ovat ehjiä ja luettavissa.
- Tarkista nosturin öljytaso ja täytä se tarvittaessa.
- Tarkista nosturi kolmen kuukauden välein korroosion varalta. Puhdista tarvittaessa ja hankaa öljyisellä liinalla. Kun nosturi ei ole käytössä, satulan on oltava alimmassa asennossaan.

VAROITUS!

- **Älä koskaan täytä nosturia muulla kuin hyväksytyllä nosturiöljyllä. Muu öljy voi vahingoittaa tiivisteitä.**
- **Älä koskaan käytä hydraulista jarrunestettä, moottoriöljyä, likaista ja saastunutta öljyä, voiteluaineita tai muita nesteitä.**

Öljytason tarkistaminen

1. Käännä laskuventtiiliä vastapäivään niin, että mäntä vetäytyy kokonaan sisään. Paina satulaa tarvittaessa.
2. Aseta nosturi vaakasuoralle alustalle ja irrota öljyn täyttöaukon tulppa.

KUVA 3

3. Nosturiöljyn pitäisi ulottua täyttöaukon alareunaan. Varmista, ettet täytä öljyä liikaa, jos nosturiin on täytettävä öljyä. Käytä vain uutta, puhdasta nosturiöljyä.
4. Aseta täyttötulppa takaisin paikalleen.
5. Nosturin toimintatesti.
6. Ilmaa tarvittaessa.

Ilmaus

Kuljetuksen ja käytön aikana tunkin hydraulikkajärjestelmään voi joskus päästä ilmaa. Tämä voi vähentää nostokapasiteettia ja tarkoittaa, että nosturi on tyhjennettävä.

1. Avaa laskuventtiili kokonaan kääntämällä sitä vastapäivään.
2. Pumppaa kahvalla kahdeksan täyttä iskuja.
3. Sulje laskuventtiili kääntämällä sitä myötäpäivään.
4. Pumppaa kahvalla, kunnes mäntä on kokonaan ulkona. Pumppaa vielä muutaman kerran, jotta ilma poistuu.
5. Löysää öljyn täyttöaukon tulppaa varovasti ilman poistamiseksi.
6. Avaa laskuventtiili kääntämällä täysi kierros vastapäivään ja laske nosturi kokonaan alas. Paina tarvittaessa satulaa alaspäin.
7. Käännä laskuventtiili myötäpäivään suljettuun asentoon ja testaa nosturin toiminta. Toista tarvittaessa edellä mainitut vaiheet, jotta ilma saadaan poistettua kokonaan.

VIANETSINTÄ

Ongelma	Mahdollinen syy	Toimenpide
Nosturi ei saavuta korkeinta korkeutta.	Nosturiöljyn alhainen taso.	Tarkista öljytaso.
	Ilmaa hydraulijärjestelmässä.	Ilmaa ohjeiden mukaan.
Kuorma laskee.	Laskuventtiili ei sulkeudu kunnolla.	Ota yhteys valtuutettuun huoltokorjaamoon.
	Nosturiöljy on saastunut.	
	Pumpun venttiilit vuotavat.	
	Mäntä takertelee.	
	Ilmaa hydraulijärjestelmässä.	Ilmaa ohjeiden mukaan.
Nostovarsi ei laskeudu.	Mäntä takertelee.	Ota yhteys valtuutettuun huoltokorjaamoon.
	Osat ovat kuluneet.	
	Nosturissa sisäinen vaurio.	
	Palautusjousi on katkennut tai irronnut.	
	Nostovivusto on vaurioitunut tai takertelee.	
	Ilmaa hydraulijärjestelmässä.	Ilmaa ohjeiden mukaan.
Epäselvät liikkeet nostettaessa.	Ilmaa hydraulijärjestelmässä.	Ilmaa ohjeiden mukaan.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Lisez et comprenez les consignes de sécurité avant d'utiliser le cric et suivez-les scrupuleusement à l'occasion de toute utilisation du cric. Dans le cas contraire, vous vous exposez à des blessures graves ou à des dommages matériels.
- Il est interdit d'utiliser le cric pour soulever des personnes.
- Ne surchargez jamais le cric.
- Le cric est conçu pour lever et faire descendre un véhicule. Il ne doit pas être utilisé pour un levage permanent du véhicule.
- Il est absolument interdit de passer sous ou d'effectuer un quelconque travail sous un véhicule reposant uniquement sur le cric sans l'appui de cales.
- Le véhicule destiné à être levé doit avoir les freins enclenchés et/ou être bloqué en toute sécurité, afin qu'il ne puisse pas bouger.
- Ne soulevez le véhicule que par les supports ou les points de levage spécifiés par le fabricant.
- Il est interdit d'apporter des modifications quelconques au cric.
- Le cric ne doit pas être utilisé pour le levage de personnes.
- La personne qui manœuvre le cric doit toujours avoir une vision claire à la fois du cric et du véhicule ou de l'objet qui est levé ou abaissé.
- Gardez l'ensemble des étiquettes autocollantes et des autres marquages sur le cric parfaitement lisibles et non modifiés.
- N'utilisez pas le cric dans les circonstances suivantes :
 - dans des conditions environnementales extrêmes, telles qu'une température ambiante très basse ou très élevée ou sous l'influence de puissants champs magnétiques.



- en association avec des explosifs, des charges explosives, etc.
- pour lever ou abaisser des objets contenant par ex. du métal en fusion, de l'acide, des substances radioactives ou des pièces qui bougent ou insuffisamment fixées.
- dans les situations où le cric peut entrer en contact avec des produits alimentaires.
- à bord de navires ou d'autres embarcations.

Contrôle avant et pendant l'utilisation

Avant et pendant chaque utilisation, le cric doit être vérifié conformément aux instructions ci-dessous :

- Avant toute utilisation, inspectez visuellement le cric à la recherche de déformations, de fissures sur ou à côté des soudures, de fuites d'huile hydraulique et de pièces endommagées, desserrées, cassées ou manquantes.
- Si le cric est exposé à une sollicitation anormale, à des chocs anormaux ou d'autres conditions similaires ou si des vibrations ou des bruits anormaux se produisent pendant l'utilisation, le cric doit être inspecté. Nous recommandons de faire inspecter le cric par un centre de service agréé.

Pictogrammes

	ATTENTION !
	Lisez attentivement le mode d'emploi avant toute utilisation.



Homologué selon la norme
EN 1494.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Charge max	1,5 tonne
Hauteur de levage (min/max.)	90/358 mm
Hauteur de levage avec charge nominale	210-358mm
Huile pour crics	VG15
Température ambiante	-20 – +50 °C
Poids	14,3 kg

DESCRIPTION

1. *Bras de levage*
2. *Selle*
3. *Roue*
4. *Vis de blocage*
5. *Poignée de pompe*

FIG. 1

INSTALLATION

1. Montez les deux parties de la poignée de la pompe et vérifiez que la bille de verrouillage vient bien en prise et verrouille les deux parties ensemble.
2. Desserrez la vis de verrouillage (4) et introduisez la poignée de la pompe (5) dans le support de la poignée du cric. Assurez-vous que la poignée de la pompe a bien pénétré jusqu'au fond du support de la poignée.
3. Serrez la vis de verrouillage.

FIG. 2

UTILISATION

Levage

1. Vérifiez que le cric et le véhicule sont

placés sur une surface horizontale stable.

2. Assurez-vous que les freins du véhicule sont bien enclenchés et/ou que le véhicule est solidement bloqué d'une autre manière, afin qu'il ne puisse pas bouger.
3. Assurez-vous que la selle du cric (2) est correctement mise en place sur le support de cric du véhicule ou sur le point de levage (voir le manuel du véhicule).
4. Fermez la soupape de décharge du cric en tournant la poignée de la pompe dans le sens horaire jusqu'à qu'elle vienne en prise. Ne serrez pas trop fermement.
5. Soulevez en pompant vers le bas avec la poignée de la pompe.
6. Placez des cales aux endroits appropriés sous le véhicule. Le véhicule ne doit pas être hissé vers le haut sans cales. Le véhicule ne doit pas reposer en permanence sur le cric.
7. Ouvrez lentement la soupape de décharge du cric en tournant lentement la poignée de la pompe dans le sens anti-horaire, de façon à ce que le véhicule descende doucement sur les cales.

ATTENTION !

- **Ne rampez jamais sous un véhicule non soutenu par des cales. Le cric n'a pas été conçu pour supporter des charges importantes pendant des périodes prolongées. Ne soulevez et ne calez pas plus d'une roue à la fois.**
- **Il est absolument interdit de s'allonger ou d'effectuer des travaux quelconques sous un véhicule levé et ne reposant pas sur des cales.**
- **Si la force générée est supérieure à 400 N, il faudra la répartir entre plusieurs personnes.**

Descente

1. Fermez la soupape de décharge du cric en tournant la poignée dans le sens horaire jusqu'à qu'elle vienne en prise.

2. Levez le véhicule de façon à le libérer des cales.
3. Retirez les cales. Assurez-vous que personne ne se trouve sous le véhicule pendant la descente.
4. Ouvrez lentement la soupape de décharge du cric en faisant tourner doucement la poignée de la pompe dans le sens anti-horaire, de façon à ce que le véhicule descende lentement vers le sol et à ce que la selle descende vers sa position la plus basse.

ENTRETIEN

- Le cric de garage doit être graissé une fois par mois. De l'oxyde d'aluminium et de la rouille peuvent amener le cric à lever plus lentement et peuvent endommager les pièces internes.
- Lubrifiez toutes les pièces mobiles avec une huile fluide.
- Inspectez visuellement le cric à la recherche de déformations, de fissures sur ou à côté des soudures, de fuites d'huile hydraulique et de pièces endommagées, desserrées, cassées ou manquantes.
- Si le cric est exposé à une sollicitation anormale, à des chocs anormaux ou d'autres conditions similaires ou si des vibrations ou des bruits anormaux se produisent pendant l'utilisation, le cric doit être inspecté. Nous vous recommandons de retourner le cric au concessionnaire pour qu'il le contrôle. Nettoyez toutes les surfaces et veillez à ce que la plaque signalétique ainsi que les étiquettes de sécurité et d'avertissement sur le cric soient intactes et lisibles.
- Vérifiez le niveau d'huile du cric et faites l'appoint si nécessaire.
- Vérifiez tous les trois mois que le cric ne présente pas de corrosion. Au besoin, nettoyez et frottez-le avec un chiffon huilé. Lorsque le cric n'est pas utilisé, la selle doit être sur sa position la plus basse.

ATTENTION !

- **Ne mettez jamais une autre huile que de l'huile pour cric homologuée. Une autre huile peut endommager les joints.**
- **N'utilisez jamais du liquide de frein hydraulique, de l'huile moteur, une huile sale et polluée, un fluide de lubrification ou d'autres liquides.**

Contrôle du niveau d'huile

1. Tournez la soupape de décharge dans le sens anti-horaire afin que le piston puisse être entièrement inséré. Appuyez sur la selle si nécessaire.
2. Placez le cric sur une surface plane et enlevez soigneusement le bouchon de remplissage d'huile.

FIG. 3

3. Le niveau d'huile doit atteindre le bord inférieur de l'orifice de remplissage. En faisant l'appoint d'huile, ne remplissez pas trop. Utilisez uniquement de l'huile pour cric neuve et propre.
4. Remettez en place le bouchon de remplissage d'huile.
5. Testez le fonctionnement du cric.
6. Purgez l'air si nécessaire.

Purge d'air

Pendant le transport et l'utilisation, de l'air peut parfois pénétrer dans le système hydraulique du cric. Cela peut provoquer une diminution de la capacité de levage et le cric devra être purgé de l'air.

1. Ouvrez complètement la soupape de décharge en la tournant dans le sens anti-horaire.
2. Pompez huit fois complètement avec la poignée.
3. Fermez la soupape de décharge en la tournant dans le sens horaire.
4. Pompez avec la poignée jusqu'à ce que le piston soit complètement sorti. Pompez encore plusieurs fois pour chasser l'air éventuel.
5. Dévissez avec précaution le bouchon de

remplissage d'huile pour laisser sortir l'air.

6. Ouvrez la soupape de décharge en la tournant d'un tour complet dans le sens anti-horaire et descendez complètement le cric. Appuyez sur la selle si nécessaire.
7. Tournez la soupape de décharge dans le sens horaire pour atteindre la position fermée et testez le fonctionnement du cric. Répétez les étapes ci-dessus si nécessaire pour purger davantage le cric.

DÉPANNAGE

Problème	Cause possible	Solution
Le cric ne parvient pas à sa hauteur maximale.	Faible niveau d'huile de levage.	Vérifiez le niveau d'huile.
	Air dans le système hydraulique.	Purgez conformément aux instructions.
La charge descend.	La soupape de décharge ne se ferme pas correctement.	Contactez un atelier d'entretien autorisé.
	L'huile de levage est polluée.	
	Les vannes de la pompe fuient.	
	Le piston est grippé.	
	Air dans le système hydraulique.	Purgez conformément aux instructions.
Le bras de levage ne descend pas.	Le piston est grippé.	Contactez un atelier d'entretien autorisé.
	Les pièces sont usées.	
	Dommages internes sur le cric.	
	Le ressort de retour est cassé ou s'est desserré.	
	L'articulation de levage est endommagée ou grippée.	
	Air dans le système hydraulique.	Purgez conformément aux instructions.
Mouvement imprécis pendant le levage.	Air dans le système hydraulique.	Purgez conformément aux instructions.

VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES

- Lees deze veiligheidsinstructies goed door en zorg ervoor dat u deze begrijpt voordat u de krik gaat gebruiken en volg deze instructies zorgvuldig op bij het gebruik van de krik. Als u dat niet doet, bestaat het risico op ernstig persoonlijk letsel of materiële schade.
- Gebruik de krik nooit om mensen op te tillen.
- Zorg ervoor dat u de krik nooit overbelast.
- De krik is uitsluitend bedoeld voor het omhoog en omlaag brengen van voertuigen. Hij mag niet worden gebruikt voor het langdurig vijzelen van voertuigen.
- Het is absoluut verboden om werkzaamheden uit te voeren onder een geheven voertuig - of er lichaamsdelen onder te houden - als het niet op bokken staat, maar alleen op de krik rust.
- Omhoog te brengen voertuigen moeten veilig geremd en/of geblokkeerd zijn, zodat ze niet in beweging kunnen komen.
- Voertuigen mogen alleen worden opgekrikt op de vizel- of krikpunten die door de fabrikant zijn gespecificeerd.
- Het is verboden de krik op welke manier dan ook aan te passen.
- De krik mag niet worden gebruikt voor personen.
- De persoon die de krik bedient, moet voortdurend volledig zicht hebben op de krik en op het voertuig of voorwerp dat omhoog of omlaag wordt gebracht.
- Zorg ervoor dat alle stickers en andere aanduidingen op de krik leesbaar en onveranderd blijven.
- Gebruik de krik niet onder de volgende omstandigheden:
 - Onder extreme omgevingsomstandigheden, zoals zeer lage of zeer hoge omgevingstemperaturen, of binnen sterke magnetische velden.
 - In combinatie met explosieve stoffen, explosieve ladingen enz.

- Voor het omhoog of omlaag brengen van voorwerpen met daarin bijvoorbeeld vloeibare metalen, zuren, radioactieve materialen dan wel losse of onvoldoende vastgezette onderdelen.
- Situaties waarbij de krik in contact kan komen met levensmiddelen.
- Aan boord bij schepen of andere vaartuigen.

Controleren vóór en tijdens gebruik

Controleer vóór en tijdens elk gebruik de krik als volgt:

- Controleer de krik vóór elk gebruik visueel op vervormingen, scheuren in of bij lasverbindingen, hydraulische olielekage en beschadigde, loszittende, versleten of ontbrekende onderdelen.
- Als de krik is blootgesteld aan abnormale belastingen, schokken e.d. of als er trillingen of bijgeluiden optreden tijdens het gebruik, moet de krik worden gecontroleerd. Wij adviseren om de krik voor controle in te leveren bij een erkende servicewerkplaats.

Symbolen

	WAARSCHUWING!
	Lees de gebruiksaanwijzing door voordat u het apparaat gebruikt.
	Goedgekeurd conform EN 1494.

TECHNISCHE GEGEVENS

Max. belasting	1,5 ton
Hefhoogte (min./max.)	90/358 mm
Hefhoogte met nominale belasting	210-358mm
Krikolie	VG15
Omgevingstemperatuur	-20 – +50 °C
Gewicht	14,3 kg

BESCHRIJVING

1. *Hefarm*
2. *Zadel*
3. *Wiel*
4. *Borgschroef*
5. *Pomphendel*

AFB. 1

INSTALLATIE

1. Zet beide onderdelen van de pomphendel in elkaar en controleer of de sperkogel vast komt te zitten en de beide onderdelen goed in elkaar vergrendelt.
2. Maak de borgbout (4) los en leid de pomphendel (5) in de hendelbevestiging van de krik. Controleer of de pomphendel helemaal tegen de bodem van de hendelbevestiging komt.
3. Draai de borgbout vast.

AFB. 2

GEBRUIK

Omhoog (heffen)

1. Zorg ervoor dat de krik en het voertuig op een vlakke en stabiele ondergrond staan.
2. Zorg ervoor dat het voertuig goed wordt afgeremd en/of op een andere manier wordt geblokkeerd om te voorkomen dat het in beweging komt.
3. Controleer of het krikzadel (2) goed op het vizel- of krikpunt van het voertuig

aansluit (zie de handleiding van het voertuig).

4. Sluit de ontlastingsklep van de krik door de pomphendel rechtsom te draaien tot u weerstand voelt. Niet te strak aandraaien richting de eindpositie.
5. Hef door omhoog-omlaag te pompen met de pomphendel.
6. Plaats bokken op geschikte plaatsen onder het voertuig. Het voertuig mag niet omhoog worden gehouden zonder bokken. De auto mag niet langdurig op de krik rusten.
7. Open langzaam de ontlastingsklep van de krik door de pomphendel langzaam linksom te draaien, zodat het voertuig langzaam op de bokken kan zakken.

WAARSCHUWING!

- **Kruip nooit onder voertuigen die niet met bokken worden ondersteund. De krik is niet bedoeld om voor langere tijd grote belastingen te ondersteunen. Zorg ervoor dat u niet meer dan één wiel tegelijk omhoog brengt en op een bok plaatst.**
- **Het is absoluut verboden om werkzaamheden uit te voeren onder een gegeven voertuig - of er lichaamsdelen onder te houden - als het niet op bokken staat.**
- **Als de gegenereerde kracht groter is dan 400 N moet die worden verdeeld over meerdere personen.**

Omlaag (zakken)

1. Sluit de ontlastingsklep van de krik door de pomphendel rechtsom te draaien tot u weerstand voelt.
2. Breng het voertuig omhoog zodat het loskomt van de bokken.
3. Verwijder de bokken. Zorg ervoor dat er zich niemand onder het voertuig bevindt wanneer het voertuig omlaag gaat.

4. Open langzaam de ontlastingsklep van de krik door de pomphendel langzaam linksom te draaien, zodat het voertuig langzaam op de ondergrond zakt en het zadel naar de onderste stand zakt.

ONDERHOUD

- De garagekrik moet eenmaal per maand worden gesmeerd. Door aluminiumoxide en roest kan de krik langzamer gaan heffen en kan er schade ontstaan aan de inwendige onderdelen.
- Smeer alle bewegende delen met dunne olie.
- Controleer de krik visueel op vervormingen, scheuren in of bij lasverbindingen, hydraulische olie lekkage en beschadigde, loszittende, versleten of ontbrekende onderdelen.
- Als de krik is blootgesteld aan abnormale belastingen, schokken e.d. of als er trillingen of bijgeluiden optreden tijdens het gebruik, moet de krik worden gecontroleerd. Wij adviseren om de krik voor controle in te leveren bij de wederverkoper. Maak alle oppervlakken goed schoon en zorg ervoor dat typeplaatjes en veiligheids- en waarschuwingsaanduidingen op de krik intact en leesbaar zijn.
- Controleer het oliepeil van de krik en vul indien nodig olie bij.
- Controleer om de drie maanden de krik op corrosie. Indien nodig schoonmaken en inwrijven met een doek met olie. Als de krik niet wordt gebruikt, moet het zadel in de laagste stand staan.

WAARSCHUWING!

- **Vul de krik altijd alleen bij met goedgekeurde krikolie. Andere olie kan de afdichtingen beschadigen.**
- **Gebruik nooit hydraulische remvloeistof, motorolie, vuile en verontreinigde olie, smeervloeistof of andere vloeistoffen.**

Oliepeil controleren

1. Draai de ontlastingsklep linksom zodat de zuiger er helemaal in gaat. Druk indien nodig op het zadel.
2. Plaats de krik op een vlakke ondergrond en verwijder voorzichtig de olieulplug.

AFB. 3

3. De olie moet tot aan de onderkant van de vulopening komen. Zorg ervoor dat u er niet te veel olie bij doet als er olie moet worden bijgevoerd. Gebruik alleen nieuwe en schone krikolie.
4. Plaats de vulplug terug.
5. Controleer de werking van de krik.
6. Indien nodig ontluften.

Ontluchting

Bij transport en gebruik kan er soms lucht in het hydraulische systeem van de krik komen. Dit kan leiden tot een vermindering van het hefvermogen en betekent dat de krik moet worden ontluft.

1. Open de ontlastingsklep door die linksom te draaien.
2. Maak acht hele pompslagen met de hendel.
3. Sluit de ontlastingsklep door die rechtsom te draaien.
4. Pomp met de hendel tot de zuiger helemaal naar buiten toe staat. Pomp nog een paar keer om eventueel aanwezige lucht te verdrijven.
5. Maak de olieulplug voorzichtig een stukje los om de lucht te laten ontsnappen.
6. Draai de ontlastingsklep open door hem een hele slag linksom te draaien en laat de krik helemaal zakken. Druk het zadel zo nodig omlaag.
7. Draai de ontlastingsklep rechtsom naar de gesloten stand en controleer de werking van de krik. Herhaal indien nodig de bovenstaande stappen om verder te ontluften.

PROBLEEMOPLOSSING

Probleem	Mogelijke oorzaak	Actie
De krik bereikt zijn maximale hoogte niet.	Laag oliepeil van krik.	Controleer het oliepeil.
	Lucht in het hydraulische systeem.	Ontluchten volgens de instructies.
De last daalt.	De ontlastingsklep sluit niet correct.	Neem contact op met een erkende servicewerkplaats.
	De olie van de krik is verontreinigd.	
	De pompkleppen lekken.	
	De zuiger loopt aan.	
De hefarm zakt niet.	Lucht in het hydraulische systeem.	Ontluchten volgens de instructies.
	De zuiger loopt aan.	Neem contact op met een erkende servicewerkplaats.
	Onderdelen zijn versleten.	
	Interne beschadigingen in de krik.	
	De retourveer is kapot of losgegaan.	
De hefinrichting is beschadigd of loopt aan.		
Vreemde bewegingen bij het heffen.	Lucht in het hydraulische systeem.	Ontluchten volgens de instructies.